





11  
 וּבְקָעַת na-mabonde H1237  
 הָרִים ya-milima H2022  
 אֶרֶץ nchi H0776  
 לְרִשְׁתָּהּ kuimiliki H3423  
 שְׂמָה huko H8033  
 עֲבָרִים mnavuka  
 אֲתֶם ninyi  
 אֲשֶׁר ambayo  
 וְהָאֶרֶץ Lakini-nchi H0776

לְמַטַּר kwa-mvua H4306  
 הַשָּׁמַיִם ya-mbingu H8064  
 תִּשְׁתַּחֲוֶה itakunywa H8354  
 מַיִם maji H4325

Lakini nchi mnayovuka Yordani kuimiliki ni nchi ya milima na mabonde inywayo mvua kutoka mbinguni.

12  
 אֶרֶץ Nchi H0776  
 אֲשֶׁר- ambayo  
 יְהוָה Yahwe H3068  
 אֱלֹהֶיךָ Mungu-wako H0430  
 רָגַשׁ anaitunza H1875  
 אַתָּה hiyo H0853  
 תָּמִיד daima H8548  
 עֵינַי macho-ya  
 יְהוָה Yahwe H3068

אֱלֹהֶיךָ Mungu-wako H0430  
 כֹּה juu-yake  
 מְרִשִׁית tangu-mwanzo-wa H7225  
 הַשָּׁנָה mwaka H8141  
 וְעַד hadi H5704  
 אַחֲרֵית mwisho-wa H0319  
 שָׁנָה: mwaka H8141  
 ס §

Ni nchi ambayo Bwana Mungu wenu anaitunza; macho ya Bwana Mungu wenu yanaitazama daima kutoka mwanzo wa mwaka hadi mwisho wa mwaka.

13  
 וְהָיָה Na-itakuwa H1961  
 אִם- ikiwa  
 שָׁמַע kusikia H8085  
 תִּשְׁמָעוּ mtasikia H8085  
 אֶל- (kielezi) H0413  
 מְצֹוֹתַי amri-zangu H4687  
 אֲשֶׁר ambazo  
 אֲנֹכִי mimi H0595  
 מְצֹוֹהַּ ninawaamuru H6680

אֲתֶכֶם ninyi H0853  
 הַיּוֹם leo H3117  
 לְאַהֲבָהּ kumpenda H0157  
 אֶת- (kielezi) H0853  
 יְהוָה Yahwe H3068  
 אֱלֹהֵיכֶם Mungu-wenu H0430  
 וּלְעַבְדּוֹ na-kumtumikia H5647  
 כָּל- kwa-moyo-wenu H3605

לְבַבְכֶם wote H3824  
 וּבְכָל- na-kwa-nafsi-zenu H3605  
 נַפְשֵׁיכֶם zote H5315

Hivyo kama mkiyatii maagizo yangu ninayowapa leo kwa uaminifu, yaani kwa kumpenda Bwana Mungu wenu, na kumtumikia kwa moyo wako wote na kwa roho yenu yote,

14  
 וְנִתַּתִּי Nitatoo H5414  
 מֶלֶךְ- mvua H4306  
 אֶרְצְכֶם kwa-nchi-yenu H0776  
 בְּעֵתוֹ kwa-wakati-wake H6256  
 יוֹרָה mvua-ya-masika H3138  
 וּמִלְקוֹשׁ na-ya-vuli H4456  
 וְאֶסְפָּתִי na-utakusanya H0622

נַפְתָּי nafaka-yako H1715  
 וְתִירַשְׁתָּ na-divai-yako H8492  
 וַיִּצְהַרְתָּ na-mafuta-yako H3323

ndipo atawanyweshea mvua katika nchi yenu kwa majira yake, mvua ya masika na ya vuli, ili mpate kuvuna nafaka zenu, divai mpya na mafuta.

15  
 וְנִתַּתִּי Na-nitatoo H5414  
 עֵשֶׁב majani H6212  
 בְּשָׂרְךָ shambani-mwako  
 לְבַהֲמוֹתַי kwa-mifugo-yako H0929  
 וְאֶכְלֶתָּ na-utakula H0398  
 וּשְׁבַעְתָּ: na-utashiba H7646

Nitawapa majani kwa ajili ya ng'ombe wenu, nanyi mtakula na kushiba.

16  
 הַשָּׁמַרִי Jihadharini H8104  
 לְכֶם nafsi-zenu  
 פֶּן isije H6435  
 יִפְתָּה ikadanganywa H3824  
 לְבַבְכֶם mioyo-yenu H3824  
 וְסָרְתֶם mkageuka H5493  
 וְעַבְדֶתֶם na-kutumikia H5647  
 אֱלֹהִים miungu H0430

אֲחֵרִים mingine H0312  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם na-kuiabudu H7812  
 לָהֶם hiyo

Jihadharini, la sivyo mtashawishika kugeuka na kuabudu miungu mingine na kuisujudia.





27 אֶת־ הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי  
 (kielezi) Baraka mtasikia amri (kielezi) Mungu-wenu ambazo mimi  
[H1293](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0595](#)

מִצְוָה אֲתֶכֶם הַיּוֹם:  
 ninawaamuru ninyi leo  
[H6680](#) [H0853](#) [H3117](#)

baraka kama mtatii maagizo ya Bwana Mungu wenu, ambayo ninawapa leo;

28 וְהַקְלָלָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתָם  
 Na-laana hamtasikia kusikia (kielezi) amri za-Yahwe Mungu-wenu mkageuka  
[H7045](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5493](#)

מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְלַכֵּת אַחֲרַי אֱלֹהִים  
 kutoka njia ambayo mimi ninawaamuru ninyi leo kwenda kufuata miungu  
[H1870](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3212](#) [H0430](#)

אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יֵדְעֶתֶם: ס  
 mingine ambayo hamkuijua kujua  
[H0312](#) [H3808](#) [H3045](#)

laana kama hamtatii maagizo ya Bwana Mungu wenu na kuacha njia ambayo ninawaamuru leo kwa kufuata miungu mingine, ambayo hamkuijua.

29 וְהָיָה כִּי יִבְיֹאֵף יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת־ מִצְוֹתָי אֲשֶׁר־ אַתָּה  
 Na-itakuwa wakati atakapokuleta Yahwe Mungu-wako katika nchi ambayo wewe  
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#)

בְּא־ שָׂמָה לְרִשְׁתָּהּ וְנִתְּתָה אֶת־ הַבְּרָכָה עַל־ הַר גְּרִזִּים וְאֶת־ הַקְלָלָה  
 unaingia huko kuimiliki utaweka (kielezi) baraka juu-ya mlima Gerizimu na laana  
[H0935](#) [H8033](#) [H3423](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1293](#) [H2022](#) [H1630](#) [H0853](#) [H7045](#)

עַל־ הַר עֵיבָל:  
 juu-ya mlima Ebal  
[H2022](#)

Wakati Bwana Mungu wenu atakapokuwa amewaleta katika nchi mnayoiingia kuimiliki, mtatangaza baraka kutoka Mlima Gerizimu, na kutangaza laana kutoka Mlima Ebal.

30 הַלֹּא־ הִמָּה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרַי דֶּרֶךְ מִבּוּא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ  
 Je-si hizo ng'ambo-ya Yordani kuelekea njia-ya machweo-ya jua katika-nchi-ya  
[H3808](#) [H1992](#) [H5676](#) [H3383](#) [H1870](#) [H3996](#) [H8121](#) [H0776](#)

הַכְּנָעִי הַיִּשָּׁב בְּעֶרְבָה מוֹל מְוֵל הַגִּלְגָּל אֲצֵל אֱלוֹנֵי מוֹרָה:  
 Wakanaani wanaoaka Araba mkabala-na Gilgali karibu-na mialoni-ya More  
[H3427](#) [H6160](#) [H4136](#) [H1537](#) [H0681](#) [H0436](#) [H4176](#)

Kama mnavyofahamu, milima hii ipo ng'ambo ya Yordani, magharibi ya barabara, kuelekea machweo ya jua, karibu na miti mikubwa ya More, katika nchi ya wale Wakanaani wanaoishi Araba, jirani na Gilgali.

31 כִּי אֲתֶם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשְׁתָּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־  
 Kwa-maana ninyi mnavuka (kielezi) Yordani kuingia kuimiliki (kielezi) nchi ambayo  
[H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֶתְּהָ וַיִּשְׁבְּתֶם־ בָּהּ:  
 Yahwe Mungu-wenu anawapa ninyi hiyo na-mtamiliki na-mtakaa humo  
[H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#)

Karibu mvuke ng'ambo ya Yordani kuingia na kuimiliki nchi ambayo Bwana Mungu wenu anawapa. Wakati mtakapokuwa mmeichukua na mnaishi humo,

נָתַן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת־	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמִרָתָם
ninawapa	mimi	ambazo	hukumu	na	sheria	kila	(kielezi)	kufanya	Shikeni
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8104</a>
								הַיּוֹם:	לְפָנֶיכֶם
								leo	mbele-yenu
								<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>

hakikisheni kwamba mnatii amri na sheria zote ninazoziweka mbele yenu leo.